

Spis treści

1	Wprowadzenie	320
1.1	<i>Symbole stosowane do wyróżniania instrukcji.....</i>	<i>320</i>
2	Środki ostrożności i metody pracy	320
3	Opis.....	327
3.1	<i>Zastosowanie.....</i>	<i>327</i>
3.2	<i>Elementy urządzenia i omówienie modelu</i>	<i>327</i>
4	Przed uruchomieniem myjki ciśnieniowej	328
4.1	<i>Montaż uchwytów do lancy opryskiwacza</i>	<i>328</i>
4.2	<i>Montaż uchwytu węża (modele bez bębna do nawijania węża)</i>	<i>328</i>
4.3	<i>Montaż rączki bębna do nawijania węża (modele wyposażone w bęben do nawijania węża)</i>	<i>328</i>
4.4	<i>Montaż szybkozłącza.....</i>	<i>329</i>
4.5	<i>Montaż węża wysokociśnieniowego na pistolecie natryskowym</i>	<i>329</i>
5	Obsługa myjki ciśnieniowej.....	329
5.1	<i>Podłączanie przewodu wysokiego ciśnienia.....</i>	<i>329</i>
5.2	<i>Montaż lancy rozpylacza</i>	<i>330</i>
5.3	<i>Podłączanie wody.....</i>	<i>330</i>
5.4	<i>Uchwyt teleskopowy</i>	<i>330</i>
5.5	<i>Uruchamianie i zatrzymywanie urządzenia (podłączonego do źródła wody)</i>	<i>331</i>
5.6	<i>Uruchamianie urządzenia (podłączonego do otwartego zbiornika – tryb ssania)</i>	<i>331</i>
5.7	<i>Regulacja ciśnienia.....</i>	<i>332</i>
5.8	<i>Praca z detergentami.....</i>	<i>332</i>
5.9	<i>Regulacja ciśnienia/iłości wody (tylko modele z przyciskiem regulacji ciśnienia i objętości wody)</i>	<i>333</i>
6	Zastosowanie i metody pracy	333
6.1	<i>Informacje ogólne</i>	<i>333</i>
7	Po użyciu myjki ciśnieniowej	334
7.1	<i>Przechowywanie myjki.....</i>	<i>334</i>
7.2	<i>Zwijanie przewodu elektrycznego i węża wysokiego ciśnienia.....</i>	<i>334</i>
7.3	<i>Przechowywanie akcesoriów.....</i>	<i>335</i>
8	Konserwacja	335
8.1	<i>Czyszczenie filtra wlotu wody</i>	<i>335</i>
8.2	<i>Czyszczenie dyszy</i>	<i>336</i>
8.3	<i>Czyszczenie otworów wentylacyjnych urządzenia</i>	<i>336</i>
8.4	<i>Smarowanie złączy.....</i>	<i>336</i>
9	Rozwiązywanie problemów	337
10	Dodatkowe informacje	338
10.1	<i>Warunki gwarancji.....</i>	<i>338</i>
11	Podstawowe dane techniczne	338
12	Deklaracja.....	339

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

1 Wprowadzenie

1.1 Symbole stosowane do wyróżniania instrukcji

Wszystkie piktogramy umieszczone na myjce wysokociśnieniowej oraz jej elementach zostały pokazane i wyjaśnione w tej instrukcji.



Instrukcje bezpieczeństwa wyróżnione tym symbolem muszą być przestrzegane w celu uniknięcia urazów oraz poważnych uszkodzeń mienia.



Należy zachować ostrożność ze względu na ryzyko uszkodzenia maszyny lub jej pojedynczych elementów.



Ten symbol oznacza wskazówki i instrukcje ułatwiające pracę oraz umożliwiające bezpieczną eksploatację myjki wysokociśnieniowej.

2 Środki ostrożności i metody pracy



Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać tę instrukcję obsługi. Instrukcję należy zachować do wglądu w przyszłości.



Ostrzeżenie!

- Wdychanie aerozoli może być szkodliwe dla zdrowia. W stosownych przypadkach należy używać wyposażenia eliminującego lub ograniczającego powstawanie aerozoli, np. osłon na dysze. Dla ochrony przed aerozolami należy nosić maski ochronne klasy co najmniej FFP 2.
- Złącze zasilania oraz wysokie ciśnienie wody wytwarzane przez urządzenie stanowią szczególne zagrożenie.
- Urządzeń nie powinny obsługiwać dzieci ani osoby nieprzeszkolone. Dzieci należy pilnować, aby nie używały urządzenia do zabawy.
- Nie używać urządzenia w pobliżu osób, które nie noszą odzieży ochronnej.
- Przed uruchomieniem urządzenia należy je dokładnie sprawdzić pod kątem uszkodzeń. W przypadku wykrycia jakichkolwiek uszkodzeń nie należy uruchamiać urządzenia, ale skontaktować się z dystrybutorem Nilfisk. Izolacja przewodu elektrycznego musi być nieuszkodzona i wolna od pęknięć. Jeśli przewód elektryczny jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez autoryzowanego dystrybutora Nilfisk.

- Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji oraz w trakcie wymiany części lub zmiany funkcji urządzenia należy zawsze wyjmować wtyczkę kabla zasilającego z gniazda.
- Należy przestrzegać obowiązujących w kraju przepisów bezpieczeństwa wprowadzonych np. przez zrzeszenie zapewniające ubezpieczenia od odpowiedzialności pracodawców, ubezpieczyciela społecznego, instytucje BHP itp.



Akcesoria i części zamienne

- Aby zagwarantować bezpieczną pracę urządzenia, należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne Nilfisk lub zatwierdzone przez Nilfisk.
- Węże wysokociśnieniowe, mocowania i złączki stanowią istotne elementy decydujące o bezpiecznej pracy urządzenia. Używać tylko węży, mocowań i złączek zalecanych przez Nilfisk.



Sprawność fizyczna, sensoryczna lub umysłowa

- To urządzenie nie może być obsługiwane przez osoby (również dzieci) z ograniczonymi możliwościami fizycznymi, sensorycznymi lub psychicznymi, przez osoby bez doświadczenia lub wiedzy. Jeśli urządzenie będzie obsługiwane przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub psychicznej lub przez osoby niedoświadczone lub nieposiadające odpowiedniej wiedzy, takie osoby muszą być nadzorowane lub zostać poinstruowane co do bezpiecznej obsługi urządzenia i muszą rozumieć potencjalne zagrożenia.



Zastosowania

To urządzenie zostało opracowane do użytku domowego i profesjonalnego, np.:

- użytek domowy: samochód, motocykl, łódź, przyczepa kempingowa, przyczepa, patio/podjazd/meble, kosiarka.
- użytek profesjonalny: czyszczenie powierzchni, samochodów, ciężarówek, łodzi, narzędzi i sprzętu.

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

- Każde inne użycie jest uważane za niewłaściwe. Firma Nilfisk nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody wynikające z takiego użytkowania. Ryzyko związane z takim użytkowaniem ponosi wyłącznie użytkownik. Właściwe użytkowanie obejmuje również prawidłową eksploatację, serwisowanie i naprawy zgodnie z niniejszą instrukcją.

Ubiór i wyposażenie

Podczas obsługi urządzenia należy zawsze stosować odpowiednie środki ochronne.

- Należy nosić buty z nieślizgającymi się podeszwami.
- W trakcie obsługi urządzenia należy nosić okulary ochronne, nauszники oraz odzież ochronną.



Transportowanie myjki wysokociśnieniowej

- Na czas transportu wewnątrz pojazdu lub na pojeździe myjkę należy zabezpieczyć np. pasami, tak aby uniemożliwić jej ześlizgnięcie się lub przewrócenie.
- Podczas transportu wewnątrz pojazdu lub na pojeździe urządzenie powinno leżeć poziomo, skierowane tyłem do podłoża.



Detergenty

- To urządzenie jest przeznaczone do użytku ze środkami czyszczącymi oferowanymi lub zalecanymi przez Nilfisk. Korzystanie z innych środków czyszczących lub chemicznych może niekorzystnie wpłynąć na funkcjonowanie urządzenia.



Przed rozpoczęciem pracy Kontrola stanu urządzenia

- Nie należy używać urządzenia, jeśli kabel zasilający lub ważne elementy urządzenia, takie jak zabezpieczenia, węże wysokociśnieniowe, uchwyt natryskowy, końcówki natryskowe, są uszkodzone.
- Spust uchwytu natryskowego musi się poruszać swobodnie, a po zwolnieniu samoczynnie powracać do pozycji wyjściowej.

- Należy zawsze dbać o dobry stan (czystość, swobodny ruch) i prawidłowe zmontowanie węża wysokociśnieniowego z końcówką natryskową.



Połączenie elektryczne

Ostrzeżenie!

Aby zminimalizować ryzyko porażenia prądem:

- Napięcie i częstotliwość urządzenia (zob. tabliczka znamionowa) muszą odpowiadać napięciu i częstotliwości sieci zasilającej.
- Urządzenie można podłączać wyłącznie do instalacji elektrycznych wykonanych przez wykwalifikowanego elektryka i spełniających wymogi normy IEC 60364-1.
- Zalecamy wyposażenie obwodu zasilania elektrycznego w wyłącznik różnicowo-prądowy, który odetnie zasilanie, kiedy prąd upływowy do uziemienia przekroczy 30 mA przez 30 ms.
- Używać rozrusznika silnika/bezpieczników zwłocznych o charakterystykach C lub D wg normy IEC/ EN 60898-1 / IEC 947-2 lub wg innych odpowiednich norm poza normą IEC.
- Ze względu na duży pobór mocy urządzenia wymagany jest odpowiedni bezpiecznik sieciowy.
- Nieodpowiedni przedłużacz może być niebezpieczny. Przedłużacze muszą być przystosowane do użytku zewnętrznego. Połączenie musi być przez cały czas suche i nie może leżeć na ziemi.
- Nilfisk zaleca stosowanie przedłużaczy na bębnach, w których gniazdo znajduje się co najmniej 60 mm nad ziemią.
- Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez autoryzowanego dystrybutora Nilfisk lub osobę posiadającą niezbędne kwalifikacje w celu wyeliminowania potencjalnego zagrożenia.
- Podłączając myjkę wysokociśnieniową do sieci zasilającej, należy przestrzegać maksymalnej impedancji = $0,4023 \Omega$ (Z_{max}). Należy skonsultować się z zakładem energetycznym w celu potwierdzenia, że urządzenie jest podłączane wyłącznie do sieci o impedancji równej podanej wartości lub niższej.

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL



Podłączenie do instalacji wodnej

- Myjkę wysokociśnieniową można podłączyć do instalacji wody pitnej wyłącznie, jeśli zainstalowano izolator przepływu zwrotnego typu BA zgodnie z normą EN 60335-2-79.
- Izolator można zamówić, korzystając z numeru 106411177.
- Woda pitna, która przepłynie przez izolator przepływu zwrotnego, przestaje być wodą pitną.
- Praca z wykorzystaniem ssania (np. zbiornik wody deszczowej) odbywa się bez udziału izolatora przepływu zwrotnego – zob. „**Podłączanie bezciśnieniowego dopływu wody**”. Urządzenie można podłączyć do instalacji wodnej, jeśli ciśnienie dopływu nie przekracza 1 MPa/10 bar, a temperatura wynosi maks. 60 °C.

Urządzenia zabezpieczające

Blokada uchwytu natryskowego:

- Uchwyt natryskowy jest wyposażony w blokadę. Jeśli zadziałała zapadka, nie można korzystać z uchwytu natryskowego.

Czujnik termiczny:

- Automatyczne resetowanie
- Czujnik termiczny zabezpiecza silnik przed przeciążeniem. Maszyna uruchomi się ponownie po kilku minutach, gdy czujnik termiczny ostygnie.
- Bez automatycznego resetowania (dotyczy tylko modelu MC2C US)
Wymagane jest ręczne zresetowanie. Obsługa ręczna będzie oznaczała odłączenie urządzenia od sieci zasilającej.



Przestroga:

W celu uniknięcia zagrożeń związanych z nieumyślnym zresetowaniem wyłącznika termicznego, to urządzenie nie może być zasilane z zewnętrznego urządzenia przełączającego, takiego jak zegar, ani nie może być podłączone do obwodu, który jest regularnie włączany i wyłączany przez zakład.

Zabezpieczenie przed nadmiernym ciśnieniem:

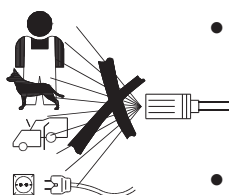
- Zintegrowany hydrauliczny zawór bezpieczeństwa chroni układ przed zbyt wysokim ciśnieniem.



W trakcie pracy

Ostrzeżenie!

- Zabrania się czyszczenia powierzchni zawierających azbest metodą wysokociśnieniową.
- Ryzyko wybuchu – nie rozpryskiwać cieczy łatwopalnych.
- Nie wolno pobierać płynów zawierających rozpuszczalniki (np. benzynę, olej opałowy, rozcieńczalnik do farby czy aceton). Substancje te uszkodzają materiały wykorzystane do produkcji urządzenia. Strumień rozpylonej substancji jest wyjątkowo palny, wybuchowy i trujący.
- Nie wolno kierować strumienia wody na siebie ani inne osoby, nawet w celu umycia odzieży lub obuwia – **ryzyko odniesienia urazów**.
- Nie wolno kierować strumienia wody na szkodniki ani zwierzęta.
- Nie wolno kierować strumienia wody w stronę urządzeń znajdujących się pod napięciem ani samego urządzenia – **ryzyko wystąpienia zwarcia**.
- Po wciśnięciu spustu uchwytu natryskowego na lancę opryskiwacza działa siła odrzutu sięgająca 27,4 N oraz nagły moment obrotowy.
- Nie wolno uruchamiać myjki wysokociśnieniowej w temperaturach poniżej 0 °C.
- Nie należy nigdy uruchamiać zamrożonego urządzenia. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych przez mróz!
- Należy zagwarantować pewne oparcie.
- Pracujące urządzenie musi być ustawione pionowo.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłużej niż 5 minut lub będzie pozostawione bez dozoru, należy je wyłączyć za pomocą przełącznika „O” (1).



Po zakończeniu pracy

OSTRZEŻENIE!

- Po zakończeniu pracy, a także przed zostawieniem urządzenia niepilnowanego, należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazda.

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

- Odłączyć przewód dopływu wody łączący urządzenie z instalacją wodną.
- Po zakończeniu pracy i przed odłożeniem urządzenia należy opróżnić pompę, wąż i akcesoria z wody.



Konserwacja i naprawy

OSTRZEŻENIE!

- Przed przystąpieniem do konserwacji, czyszczenia lub naprawy urządzenia należy zawsze wyjmować wtyczkę kabla zasilającego z gniazda.
- Wszystkie naprawy powinny być wykonywane w autoryzowanych warsztatach Nilfisk i przy użyciu oryginalnych części zamiennych Nilfisk.
- Nie należy się podejmować prac konserwacyjnych wykraczających poza zakres podany w tej instrukcji.
- Jeżeli urządzenie nie chce się uruchomić, wyłącza się lub wibruje, a także jeśli ciśnienie pulsuje, z silnika dochodzą hałasy, bezpiecznik się przepala lub woda nie wypływa z myjki, należy skorzystać z tabeli rozwiązywania problemów zamieszczonej w tej instrukcji. W przypadku pojawienia się innych problemów, należy skontaktować się z lokalnym dystrybutorem Nilfisk.
- Dzieci nie powinny czyścić urządzenia ani przeprowadzać innych czynności konserwacyjnych bez nadzoru.



Prawidłowa utylizacja produktu

Symbol ten oznacza, że w UE produktu nie należy usuwać wraz z innymi odpadami z gospodarstwa domowego. Aby zapobiec potencjalnym szkodom dla środowiska lub zdrowia ludzkiego wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, należy je poddawać recyklingowi celem wspierania zrównoważonego ponownego wykorzystywania zasobów materiałowych. Aby zwrócić używane urządzenie, należy skorzystać z systemów zwrotu i zbiórki odpadów lub skontaktować się ze sprzedawcą, od którego zakupiono urządzenie. Sprzedawca może odebrać urządzenie w celu przekazania go recyklingu bezpiecznego dla środowiska.

3 Opis

3.1 Zastosowanie

Myjka wysokociśnieniowa została opracowana z myślą o półprofesjonalnym rutynowym czyszczeniu:

- *Profesjonalne prace rzemieślnicze, mycie pojazdów, łodzi i przyczep kempingowych oraz drobne prace w zakresie czyszczenia – wewnątrz budynków i na budowach*

Rozdział 6 zawiera opis zastosowania myjki wysokociśnieniowej do różnych zadań.

Myjki wysokociśnieniowej należy używać wyłącznie do zadań opisanych w niniejszej instrukcji.

Należy przestrzegać zaleceń dotyczących bezpieczeństwa, aby uniknąć uszkodzenia urządzenia, zapewnić jego prawidłowe i skuteczne działanie oraz uchronić się przed poważnymi uszkodzeniami ciała.

3.2 Elementy urządzenia i omówienie modelu



Patrz rysunek na końcu niniejszej instrukcji.

- 1 Włącznik/wyłącznik
- 2 Wlot wody (z filtrem)
- 3 Złącze wysokiego ciśnienia (tylko modele bez bębna do nawijania węża)
- 4 Przewód wysokiego ciśnienia
- 5 Przewód elektryczny
- 6 Regulacja ciśnienia/ilości wody (wersja niestandardowa)
- 7 Pistolet natryskowy z urządzeniem blokującym
- 8 Lanca rozpylacza Flexopower Plus
- 9 Lanca opryskiwacza 4 w 1 (modele T i XT)
- 10 Odłączalny pojemnik na detergenty

- 11 Przyrząd do czyszczenia dyszy
- 12 Bęben do nawijania węża
- 13 Hak węża (tylko modele bez bębna do nawijania węża)
- 14 Oznaczenie modelu
- 15 Przycisk uchwytu teleskopowego
- 16 Uchwyt wózka (uchwyt teleskopowy)
- 17 Obrotowy hak na kabel

Specyfikacje: Zobacz oznaczenie modelu (14) na urządzeniu.

Zastrzegamy sobie prawo do zmiany powyższych specyfikacji.

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

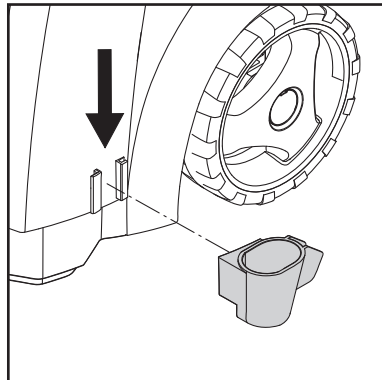
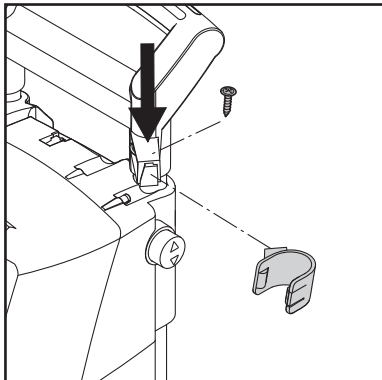
CS

HU

PL

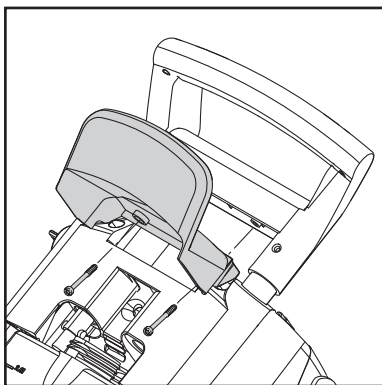
4 Przed uruchomieniem myjki ciśnieniowej

4.1 Montaż uchwyty do lancy opryskiwacza



Zamontować uchwyty do lancy opryskiwacza na maszynie.

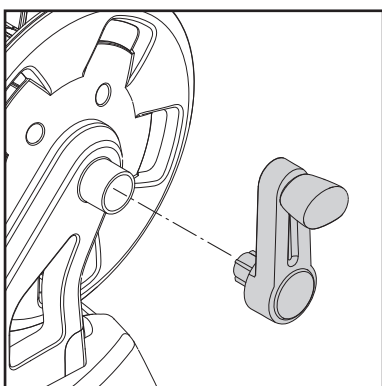
4.2 Montaż uchwyty węża (modele bez bębna do nawijania węża)



Zamontuj hak na wąż (13) na urządzeniu (2 śruby)

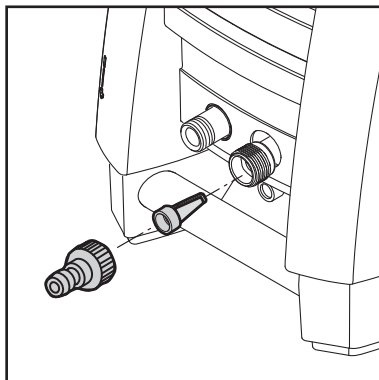
Uwaga: Hak węża można zamontować zarówno z przodu, jak i z tyłu. Hak węża należy zamontować z przodu, jeśli urządzenie ma być wyposażone w specjalny hak do wieszania na ścianie.

4.3 Montaż ręczki bębna do nawijania węża (modele wyposażone w bęben do nawijania węża)



1. Wciśnij ręczkę bębna do nawijania węża w otwór na ręczce wózka (bez śrub).

4.4 Montaż szybkozłącza



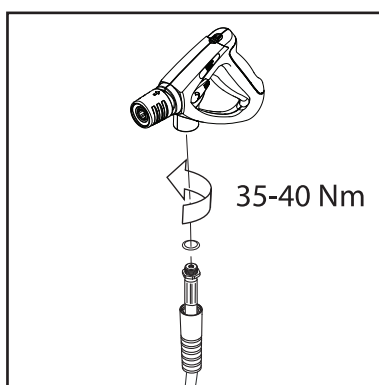
1. Mocno przykręć szybkozłącze do wlotu wody (2).

Uwaga: Filtr dopływu musi być zawsze zamontowany w rurze dopływu wody w celu odfiltrowania dużych zanieczyszczeń, które mogłyby uszkadzać zawory pomp.



Uwaga: Niezainstalowanie filtra spowoduje utratę gwarancji.

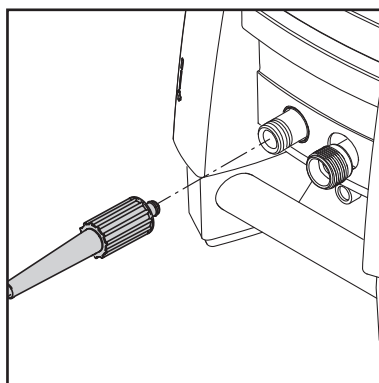
4.5 Montaż węża wysokociśnieniowego na pistolecie natryskowym



Zamontuj wąż wysokociśnieniowy (4) do pistoletu natryskowego (7).

5 Obsługa myjki ciśnieniowej

5.1 Podłączanie przewodu wysokiego ciśnienia



Modele bez bębna do nawijania węża: Podłącz wąż wysokociśnieniowy (4) do odpowiedniego złącza (3).

Można zastosować tylko jeden wąż przedłużający o długości maks. 7 m.

Modele wyposażone w bęben do nawijania węża: Rozwiń całkowicie wąż wysokociśnieniowy.

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

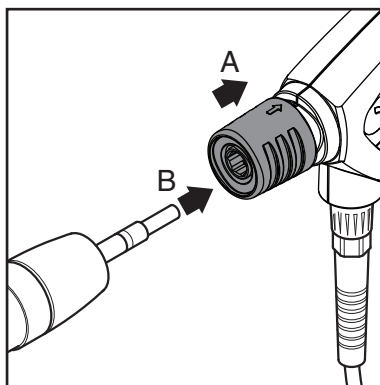
TR

CS

HU

PL

5.2 Montaż lancy rozpylacza



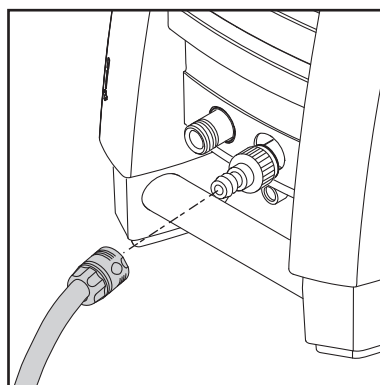
WSKAZÓWKA!

Przed podłączeniem lancy natryskowej do pistoletu należy dokładnie usunąć z końcówki części zanieczyszczeń.

1. Pociągnąć do tyłu niebieski uchwyt szybkiego zwolnienia (A) pistoletu natryskowego.
2. Włożyć złączkę lancy spryskiwacza (B) w połączenie szybko zwalniaszące i zwolnić je.
3. Pociągnąć lancę spryskiwacza w przód (lub inne akcesorium), aby sprawdzić, czy została prawidłowo przytwierdzona do pistoletu natryskowego.

5.3 Podłączanie wody

Do podłączenia wody odpowiedni będzie zwykły wąż ogrodowy o średnicy 1/2 cala i długości **10–25 m**.



UWAGA: Podłączenie do publicznej sieci zasilania powinno się odbywać zgodnie z odpowiednimi przepisami.

WAŻNE! Należy używać wody bez zanieczyszczeń. Jeśli istnieje ryzyko wystąpienia w wodzie piasku lotnego (np. w wodzie z własnej studni), należy zamontować dodatkowy filtr.

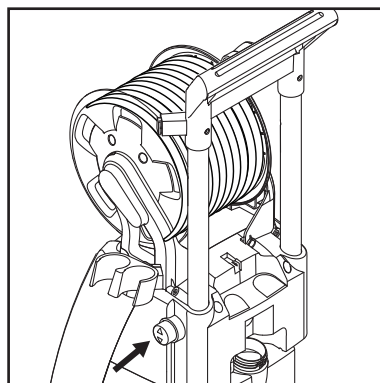
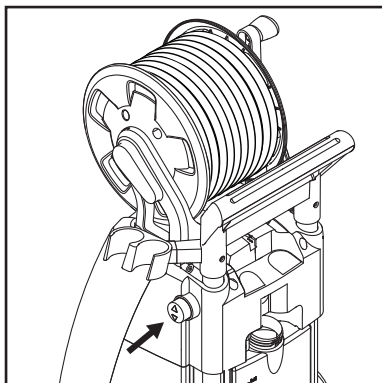
1. Wąż należy przepłukać wodą przed podłączeniem do urządzenia, aby zapobiec dostaniu się piasku i brudu do urządzenia.



Uwaga: Należy sprawdzić, czy w przewodzie doprowadzającym wodę zamontowany jest filtr i czy filtr nie jest zablokowany.

2. Podłącz wąż doprowadzający wodę do źródła wody za pomocą szybkozłączki (woda doprowadzana, maks. ciśnienie: 10 barów, maks. temperatura: 60 °C).
3. Odkręć wodę.

5.4 Uchwyt teleskopowy



Urządzenie posiada uchwyt teleskopowy. Aby podnieść lub obniżyć uchwyt, naciśnij pokrętkę i przesun uchwyt w górę lub w dół. Kliknięcie oznacza, że uchwyt znajduje się w prawidłowej pozycji.

5.5 Uruchamianie i zatrzymywanie urządzenia (podłączonego do źródła wody)



Podczas pracy lanca rozpylająca jest poddawana działaniu siły – dlatego należy ją mocno trzymać oburącz.

WAŻNE! Skieruj dyszę w kierunku podłoża.

1. Sprawdź, czy urządzenie jest ustawione pionowo.

UWAGA: Nie należy stawiać urządzenia w wysokiej trawie!

2. Zwolnij blokadę spustu.

3. Wciśnij spust uchwytu natryskowego i utrzymuj przepływ wody dopóki całe powietrze nie ujdzie z węża wysokociśnieniowego.

4. Ustaw przełącznik start/stop (1) w pozycji

5. Zwolnij blokadę pistoletu natryskowego.

Zawsze należy dostosowywać odległość i ciśnienie w dyszy do rodzaju czyszczonej powierzchni.

Maszyny nie można przykrywać oraz używać w pomieszczeniu bez odpowiedniej wentylacji!

Uwaga: Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłużej niż 5 minut lub będzie pozostawione bez dozoru, należy je wyłączyć za pomocą przełącznika „O” (1):

1. Ustaw przełącznik start/stop (1) w pozycji „O”.
2. Wyjmij wtyczkę elektryczną z gniazdka.
3. Odetnij dopływ wody i włącz blokadę, aby obniżyć ciśnienie wewnątrz urządzenia.
4. Zablokuj pistolet natryskowy.

Po zwolnieniu blokady pistoletu natryskowego urządzenie zatrzyma się automatycznie. Urządzenie zostanie ponownie włączone po wyłączeniu blokady pistoletu natryskowego.

5.6 Uruchamianie urządzenia (podłączonego do otwartego zbiornika – tryb ssania)

Myjka może pobierać wodę np. ze zbiornika z deszczówką. Wąż doprowadzający wodę nie może być zbyt długi (około 5 m).

Upewnij się, że zbiornik z wodą nie znajduje się poniżej urządzenia.

Jeśli woda zawiera zanieczyszczenia, należy użyć zewnętrznego filtra.

1. Wąż dopływu wody musi zostać całkowicie napełniony, zanim zostanie podłączony do maszyny. Zanurzyć wąż w całości w zbiorniku lub wiadrze. Aby uniknąć rozlania wody, wąż dopływu wody należy zgąć wewnątrz pojemnika, następnie podłączyć do maszyny za pomocą szybkozłączki i rozprostować.

2. Zdemontować uchwyt natryskowy, lancę i dyszę.
3. Ustawić wyłącznik w położeniu , następnie odczekać aż przepływająca woda usunie całe powietrze z węża i pompy.
4. Ustaw przełącznik start/stop (1) w pozycji „O”.
5. Zamontuj uchwyt natryskowy, a następnie lancę.
6. Ustaw przełącznik start/stop (1) w pozycji .
7. Zwolnij blokadę pistoletu natryskowego.

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

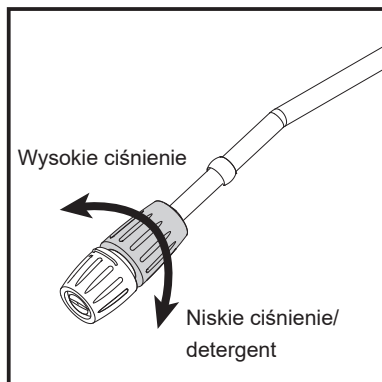
CS

HU

PL

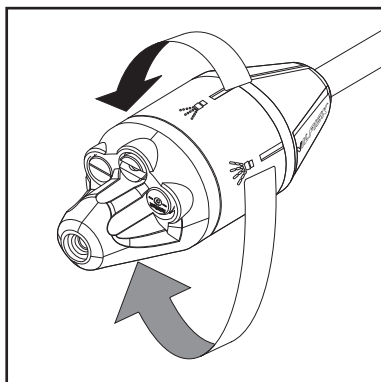
EN

5.7 Regulacja ciśnienia



Dyszy Flexopower Plus

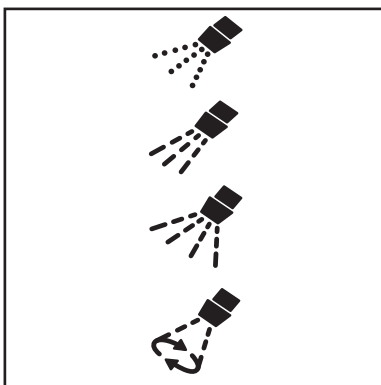
W dyszy Flexopower Plus można regulować ciśnienie.



Modele T i XT:

Lanca 4 w 1

Ciśnienie można regulować na lancy opryskiwacza 4 w 1.



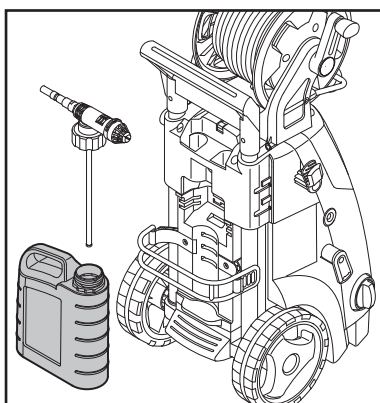
Niskie ciśnienie / detergent

Tornado / wysokie ciśnienie

Szeroki kąt / wysokie ciśnienie

Turbohammer / wysokie ciśnienie

5.8 Praca z detergentami



1. Napełnij pojemnik detergentem.
2. Nanoś detergent w kierunku od dołu do góry.
3. Pozostaw detergent, pozwalając mu działać przez czas podany na opakowaniu detergentu i spłucz czystą wodą lub użyj szczotki.

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

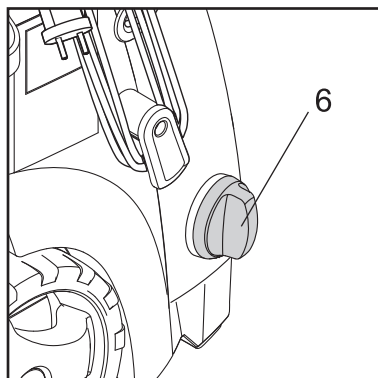
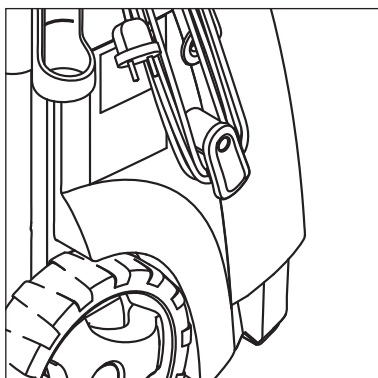
TR

CS

HU

PL

5.9 Regulacja ciśnienia/ ilości wody (tylko modele z przyciskiem regulacji ciśnienia i objętości wody)



Ciśnienie robocze i ilość wody można regulować, przekręcając pokrętkę regulacji ciśnienia/ilości wody (6).

6 Zastosowanie i metody pracy

6.1 Informacje ogólne

Czyszczenie z zastosowaniem wysokiego ciśnienia jest bardzo efektywne pod warunkiem przestrzegania kilku wskazówek w połączeniu z osobistym doświadczeniem dotyczącym konkretnych zadań. Odpowiednio dobrane akcesoria i detergenty mogą zwiększyć efektywność działania myjki ciśnieniowej. Oto kilka podstawowych informacji dotyczących czyszczenia.

6.1.1 Detergenty i piana

Pianę lub detergenty należy nakładać na suche powierzchnie, tak aby środek chemiczny miał bezpośrednią styczność z brudem. Detergenty należy nakładać od dołu ku górze, np. na nadwozie samochodu, aby uniknąć powstawania tzw. „ekstraczystych” miejsc, w których detergent zbiera się w wysokiej koncentracji, a następnie spływa w dół. Przed spłukaniem należy pozostawić detergent na kilka minut na czyszczonej powierzchni, ale nie wolno zostawiać go do wyschnięcia. **Uwaga:** Nie należy dopuszczać do wyschnięcia detergentu na czyszczonej powierzchni. W przeciwnym razie powierzchnia może ulec uszkodzeniu.

6.1.2 Środki mechaniczne

Do przebicia się przez zaschnięte warstwy brudu może być konieczne zastosowanie dodatkowych środków mechanicznych. Specjalne szczotki myjące oferują dodatkowy efekt usuwania uporczywych zabrudzeń, osadów gromadzących się na samochodach itp.

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

EN

7 Po użyciu myjki ciśnieniowej

DA

7.1 Przechowywanie myjki



Urządzenie należy przechowywać w pomieszczeniu zabezpieczonym przed mrozem!

Zanim urządzenie zostanie przeniesione do miejsca przechowywania należy opróżnić z wody pompę, wąż oraz akcesoria, zgodnie z następującymi instrukcjami:

1. Wyłącz urządzenie (przekręć przełącznik włączania/wyłączania (1) do pozycji „O”) i odłącz wąż wody oraz akcesoria.
2. Ponownie uruchom urządzenie i naciśnij spust. Pozostaw urządzenie uruchomione, aż z uchwytu pistoletowego przestanie wypływać woda.
3. Wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazda zasilania. Owiń kabel elektryczny wokół haków umieszczonych z boku urządzenia.
4. Zdejmij lancę z uchwytu natryskowego.

5. **Modele bez bębna do nawijania węża:** Odłącz wąż wysokociśnieniowy, zwiń go i umieść na swoim miejscu.

Modele wyposażone w bęben do nawijania węża: Nawiń wąż wysokociśnieniowy na bęben.

6. Umieść uchwyt, dysze i inne akcesoria w miejscach ich mocowania przy urządzeniu.

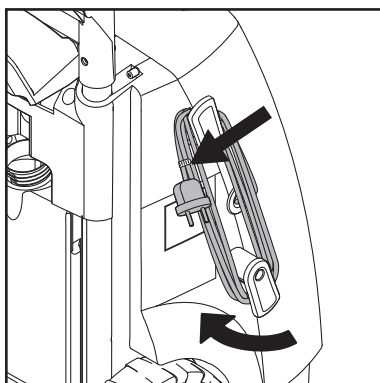
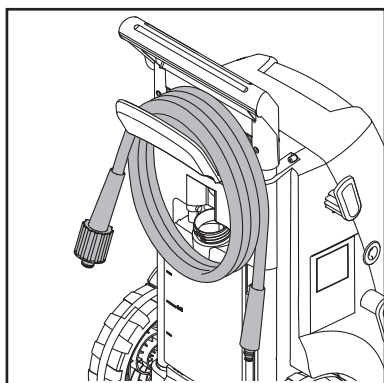
Jeśli maszyna przypadkowo ulegnie zamarznięciu, pozwól jej odтаяć i sprawdź pod kątem uszkodzeń.

NIGDY NIE NALEŻY URUCHAMIAĆ ZAMARZNIĘTEGO URZĄDZENIA

Szkody związane z zamarznięciem nie są objęte gwarancją!

7.2 Zwijanie przewodu elektrycznego i węża wysokiego ciśnienia

Aby uniknąć wypadków, należy zachować ostrożność podczas zwijania przewodu elektrycznego i węża wysokiego ciśnienia.



1. Nawiń przewód elektryczny na przeznaczone do tego haki. Wbudowany zacisk zapewnia łatwe przenoszenie. Dolny hak można obracać w celu zwalniania kabla elektrycznego

2. Myjka wysokociśnieniowa jest dostępna w dwóch modelach: a) z hakiem do przechowywania węża wysokiego ciśnienia (13); b) z bębnem do nawijania węża (12).

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

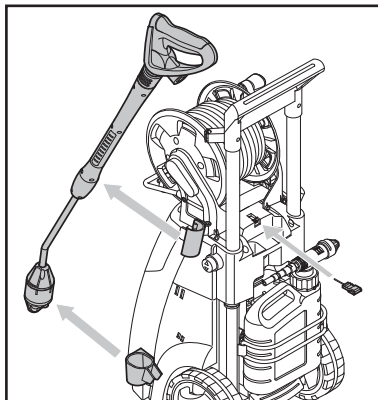
TR

CS

HU

PL

7.3 Przechowywanie akcesoriów



Standardowe akcesoria: pistolet natryskowy, lancę rozpylacza, narzędzie do czyszczenia dysz można przechowywać na myjce ciśnieniowej.

8 Konserwacja



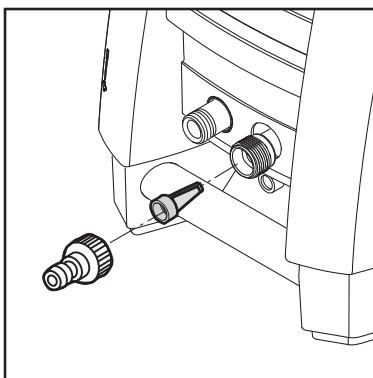
Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych lub czyszczenia urządzenia należy zawsze odłączyć wtyczkę elektryczną od gniazda zasilania.

Aby zapewnić długotrwałą i niezakłóconą eksploatację urządzenia, należy przestrzegać następujących wskazówek:

- Przed podłączeniem należy myć wąż doprowadzający wodę, wąż wysokiego ciśnienia, lancę rozpylacza i akcesoria.
- Należy oczyszczać złącza z pyłu i piasku.
- Należy czyścić dysze.

Wszelkie naprawy zawsze powinny być przeprowadzane w autoryzowanym punkcie obsługi, przy użyciu oryginalnych części zamiennych.

8.1 Czyszczenie filtra wlotu wody



Filtr wlotowy należy czyścić regularnie raz w miesiącu lub częściej, w zależności od zużycia. Ostrożnie poluzuj mocowanie filtra przy użyciu kombinerek i oczyść filtr. Przed ponownym zamontowaniem sprawdź, czy filtr nie jest uszkodzony.

Filtr dopływu musi być zawsze zamontowany w rurze dopływu wody w celu odfiltrowywania rozmaitych zanieczyszczeń, które uszkadzają zawory pomp.

UWAGA: Niezainstalowanie filtra spowoduje utratę gwarancji.

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

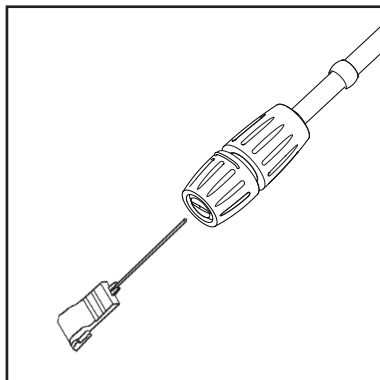
CS

HU

PL

EN

8.2 Czyszczenie dyszy



Zator w dyszy powoduje nadmierny wzrost ciśnienia w pompie. Z tego powodu konieczne jest natychmiastowe oczyszczenie dyszy.

1. Zatrzymaj urządzenie i odłącz dyszę.
2. Oczyszczyć dyszę. **WAŻNE:** Narzędzia do czyszczenia (11) należy używać tylko wtedy, gdy dysza jest odłączona!
3. Przepłukać dyszę wodą od końca.

DA

NO

SV

FI

DE

8.3 Czyszczenie otworów wentylacyjnych urządzenia

Urządzenie należy utrzymywać w czystości, aby powietrze mogło swobodnie przechodzić przez otwory wentylacyjne.

FR

NL

IT

8.4 Smarowanie złączy

Aby zapewnić łatwe podłączenie i dobry stan uszczelek o-ring, złącza należy regularnie smarować.

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

9 Rozwiązywanie problemów

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

Aby uniknąć niepotrzebnych rozczarowań, przed skontaktowaniem się z obsługą serwisową firmy Nilfisk należy sprawdzić następujące elementy:

Objaw	Przyczyna	Zalecane postępowanie
Nie można uruchomić urządzenia	Urządzenie nie jest podłączone do źródła zasilania Uszkodzone gniazdo zasilania Przepalony bezpiecznik Uszkodzony przewód przedłużający	Podłącz urządzenie. Wypróbuj inne gniazdo zasilania. Wymień bezpiecznik. Wyłącz pozostałe urządzenia. Spróbuj podłączyć urządzenie bez przewodu przedłużającego.
Wahania ciśnienia	Pompa zasysa powietrze Brudne, zużyte lub zatkane zawory Zużyte uszczelki pompy	Sprawdź szczelność wężypołączeń. Oczyść lub wymień zawory bądź skontaktuj się z lokalnym dystrybutorem firmy Nilfisk. Oczyść lub wymień zawory bądź skontaktuj się z lokalnym dystrybutorem firmy Nilfisk.
Silnik zacina się	Niskie napięcie lub niska temperatura	Zwolnij blokadę pistoletu natryskowego.
Urządzenie zatrzymuje się	Przepalony bezpiecznik Niewłaściwe napięcie zasilania Czujnik termiczny włącza się Częściowo zatkana dysza	Wymień bezpiecznik. Wyłącz pozostałe urządzenia. Sprawdź, czy napięcie zasilania odpowiada specyfikacji na oznaczeniu modelu. Pozwól urządzeniu ostygnąć przez 5 minut. Oczyść dyszę (zobacz rozdział 7.2).
Bezpiecznik przepala się	Za mały bezpiecznik	Zmień instalację na taką, która pozwala na większy pobór prądu przez urządzenie. Możesz spróbować podłączyć urządzenie bez przewodu przedłużającego.
Urządzenie działa w sposób pulsacyjny	Powietrze w wężu doprowadzającym/pompie Niewystarczający dopływ wody Częściowo zatkana dysza Zatkany filtr wody Zaplątany wąż	Pozwól urządzeniu pracować z otwartym spustem do momentu ustabilizowania się ciśnienia na właściwym poziomie roboczym. Sprawdź, czy dopływ wody jest zgodny z wymaganą specyfikacją (zobacz oznaczenie modelu). UWAGA! Należy unikać stosowania długich, cienkich węży (min. 1/2"). Oczyść dyszę (zobacz rozdział 7.2). Oczyść filtr (zobacz rozdział 7.1). Wyprostuj wąż.
Urządzenie często kuruchamia się samo i zatrzymuje	Pompa/pistolet natryskowy przeciekają	Skontaktuj się z najbliższym punktem obsługi serwisowej firmy Nilfisk.
Urządzenie uruchamia się, lecz nie wydostaje się z niego woda	Pompa/węże lub akcesoria rozmrażaj. Brak dopływu wody Zatkany filtr wody Zatkana dysza	Poczekaj, aż pompa/węże lub akcesoria są zamrożone. Podłącz dopływ wody. Oczyść filtr (zobacz rozdział 7.1). Oczyść dyszę (zobacz rozdział 7.2).
Spada ciśnienie pompy	Pokrętko regulacji ciśnienia/ilości wody niewłaściwie ustawione	Ustaw pokrętko na odpowiednie ciśnienie robocze.

W razie wystąpienia problemów innych niż opisane powyżej, należy skontaktować się z lokalnym dystrybutorem firmy Nilfisk.

EN

10 Dodatkowe informacje

DA

10.1 Warunki gwarancji

Jeżeli potrzebny jest serwis lub konserwacja, prosimy o kontakt z dealerem.

NO

SV

FI

11 Podstawowe dane techniczne

DE

FR

NL

IT

ES

PT

EL

TR

CS

HU

PL

Typ		MC2C-60/520 XT US-CAN	MC2C-80/520 T	MC2C-120/520 T	MC2C-120/520 XT	MC2C-140/610 XT	MC2C-140/610 P	MC2C-150/650	MC2C-140/650 (EXPT)	MC2C-150/650 XT
Ciśnienie nominalne	bar/MPa	60/6,0	80/8,0	120/12	120/12	140/14	140/14	150/15	140/14	150/15
Siła czyszcząca	kg/force	2	2	2,2	2,2	2,5	2,5	2,9	2,9	2,9
Przepływ wody	Qmax/ QIEC l/min.	2,3/2,2 gallon	8,7/8,2	8,7/7,8	8,7/7,8	10,2/9,0	10,2/9,0	10,8/9,5	10,8/9,5	10,8/9,5
Napięcie/fazy/ częstotliwość/ natężenie	V/-/ Hz/A	120/1/ 60/15	115-127/1/ 60/15	230/1/ 50/10	230/1/ 50/10	230/1/ 50/12,6	230/1/ 50/12,6	230/1/ 50/14,5	220/1/ 60/14,5	230/1/ 50/14,5
Maks. tempera- tura wody	°C	60	60	60	60	60	60	60	60	60
Przewód	m	10	5	5	5	5	5	5	5	5
Pompa	obr./min	3400	3400	2800	2800	2800	2800	2800	3400	2800
Rozmiar dyszy	1/8"	0,475	0,475	0,340	0,340	0,340	0,370	0,340	0,350	0,340
Poziom ciśnienia akustycznego	dB(A)	72 ±2	72 ±2	72 ±2	72 ±2	72 ±2	72 ±2	72 ±2	72 ±2	72 ±2
Gwarantowany poziom mocy akustycznej	dB(A)	89	86	86	86	86	86	88	88	88
Wibracje wg stan- dardu ISO 5349-1	m/s ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Waga	kg	28,6	27,3	27,3	28,1	28,1	28,1	26,3	26,3	28,1

12 Deklaracja

My,

Nilfisk A/S
Marmorvej 8
2100 Copenhagen Ø
DANIA

Niniejszym oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że

produkty: HPW – Professional – Mobile – EI – CW
opis: 230 V, 50 Hz, IPX5
typ: MC2C-120/520 T, -120/520 XT, -140/610 XT, -150/650 XT, -140/650 EXPT

są zgodne z następującymi normami:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023
EN 60335-2-79:2012
EN 55014-1:2021
EN 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-11:2019
EN 63000:2018

Zgodnie z unijnymi przepisami harmonizacyjnymi:

2006/42/WE
2014/30/UE
2011/65/UE
2000/14/WE – procedura oceny zgodności według załącznika V.
– Zmierzony poziom mocy akustycznej: 86-88 dB(A);
gwarantowany poziom mocy akustycznej: 89-91 dB(A)

Broendby, 2024-01-02

Weiima (Warner) Guo

Warner Guo, VP R&D, Head of Competence Center APAC • R&D

EN

DA

NO

SV

FI

DE

FR

NL

IT

ES

PT

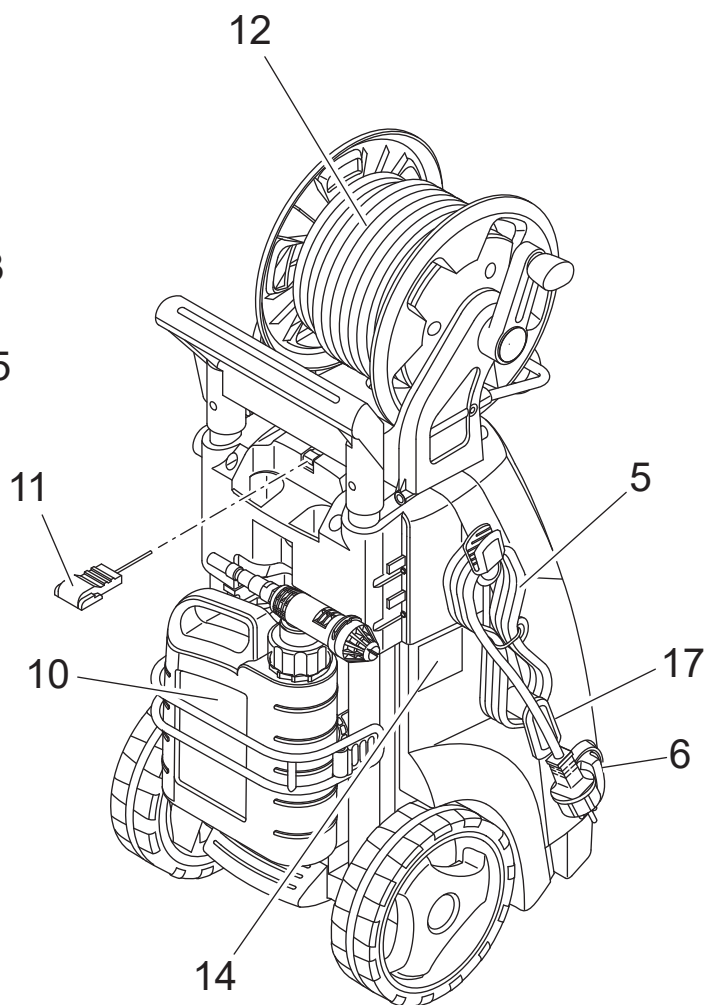
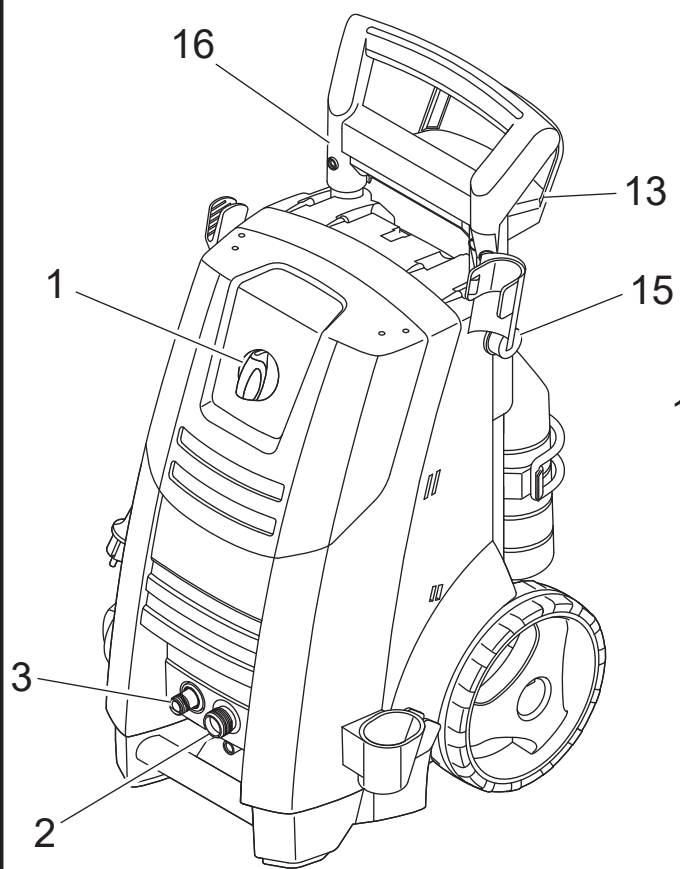
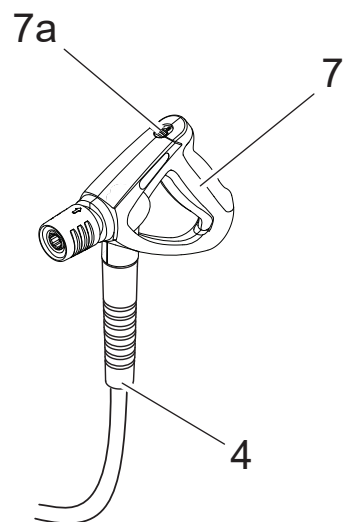
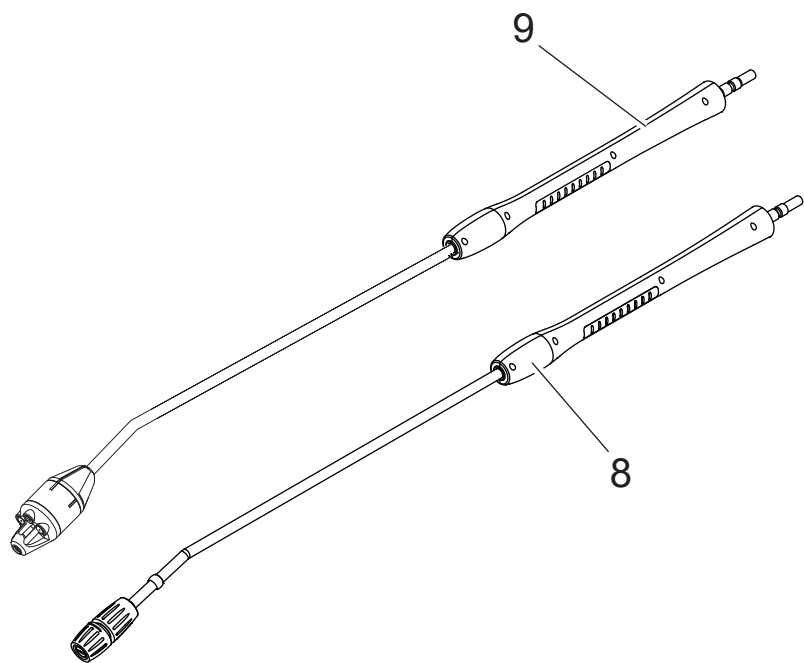
EL

TR

CS

HU

PL



HEAD QUARTER

DENMARK

Nilfisk A/S
Tel.: (+45) 4323 8100
www.nilfisk.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA

Nilfisk Argentina
Tel.: (+54) 11 6091 1576
www.nilfisk.com.ar

AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd
Tel.: (+61) 2 98348100
www.nilfisk.com.au

AUSTRIA

Nilfisk GmbH
Tel.: (+43) 662 456 400 90
www.nilfisk.at

BELGIUM

Nilfisk n.v-s.a.
Tel.: (+32) 24 67 60 50
www.nilfisk.be

BRAZIL

Nilfisk do Brasil
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744
www.nilfisk.com.br

CANADA

Nilfisk Canada Company
Tel.: (+1) 800-668-8400
www.nilfisk.ca

CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)
Tel.: (+56) 2684 5000
www.nilfisk.cl

CHINA

Nilfisk
Tel.: (+86) 21 3323 2000
www.nilfisk.cn

CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.
Tel.: (+420) 244 090 912
www.nilfisk.cz

DENMARK

Nilfisk Danmark A/S
Tel.: 72 18 21 20
www.nilfisk.dk

FINLAND

Nilfisk Oy Ab
Tel.: (+358) 207 890 600
www.nilfisk.fi

FRANCE

Nilfisk SAS
Tel.: (+33) 169 59 87 00
www.nilfisk.fr

GERMANY

Nilfisk GmbH
Tel.: (+49) (0)7306/72-444
www.nilfisk.de

GREECE

Nilfisk A.E.
Tel.: (30) 210 9119 600
www.nilfisk.gr

HOLLAND

Nilfisk B.V.
Tel.: (+31) 036 5460760
www.nilfisk.nl

HONG KONG

Nilfisk Ltd.
Tel.: (+852) 2427 5951
www.nilfisk.com

HUNGARY

Nilfisk Kft.
Tel.: (+36) 24 475 550
www.nilfisk.hu

INDIA

Nilfisk India Limited
Tel.: (+91) 22 6118 8188
www.nilfisk.in

IRELAND

Nilfisk
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38
www.nilfisk.ie

ITALY

Nilfisk SpA
Tel.: (+39) (0) 377 414021
www.nilfisk.it

JAPAN

Nilfisk Inc.
Tel.: (+81) 45548 2571
www.nilfisk.com

MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd
Tel.: (60) 3603 627 43 120
www.nilfisk.com

MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Tel.: (+52) (442) 427 77 00
www.nilfisk.com

NEW ZEALAND

Nilfisk Limited
Tel.: (+64) 9 414 1996
www.nilfisk.com

NORWAY

Nilfisk AS
Tel.: (+47) 22 75 17 80
www.nilfisk.no

PERU

Nilfisk S.A.C.
Tel.: (511) 435-6840
www.nilfisk.com

POLAND

Nilfisk Sp. Z O.O.
Tel.: (+48) 22 738 3750
www.nilfisk.pl

PORTUGAL

Nilfisk Lda.
Tel.: (+351) 21 911 2670
www.nilfisk.pt

SINGAPORE

Den-Sin
Tel.: (+65) 6268 1006
www.densin.com

SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.
Tel.: (+421) 910 222 928
www.nilfisk.sk

SOUTH AFRICA

Nilfisk (Pty) Ltd
Tel.: +27118014600
www.nilfisk.co.za

SOUTH KOREA

Nilfisk Korea
Tel.: (+ 82) 2 3474 4141
www.nilfisk.co.kr

SPAIN

Nilfisk S.A.
Tel.: (34) 93 741 2400
www.nilfisk.es

SWEDEN

Nilfisk AB
Tel.: (+46) 31 706 73 00
www.nilfisk.se

SWITZERLAND

Nilfisk AG
Tel.: (+41) 71 92 38 444
www.nilfisk.ch

TAIWAN

Nilfisk Ltd
Tel.: (+88) 6227 00 22 68
www.nilfisk.tw

THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.
Tel.: (+66) 2275 5630
www.nilfisk.co.th

TURKEY

Nilfisk A.S.
Tel.: +90 216 466 94 94
www.nilfisk.com.tr

UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch
Tel.: (+971) (0) 655-78813
www.nilfisk.com

UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.
Tel.: (+44) (0) 1768 868995
www.nilfisk.co.uk

UNITED STATES

Nilfisk, Inc.
Tel.: (+1) 800-989-2235
www.nilfisk.com

VIETNAM

Nilfisk Vietnam
Tel.: (+84) 761 5642
www.nilfisk.com